

\*D

625 Z Arniven sprach Gawan:  
"vrouwe, ich sol einen boten hân."  
ein juncvrouwe wart gesant,  
diu brâhte einen sarjant,  
5 manlîch, mit zûhten wîse,  
in sarjandes prîse.  
Der knappe **swuor des** einen eit,  
er wûrbe lieb oder leit,  
daz er des niemen dâ  
10 gewüege noch anderswâ,  
wan **dâ** erz werben solte.  
**Gawan** bat, daz man im holte  
tincten und permint.  
Gawan, des **künec** Lotes kint,  
15 schreip gevuoge mit der hant.  
er enbôt ze Loever in daz lant  
Artuse unt des wîbe  
dienst von sîme lîbe  
mit triwen unverschertet;  
20 unt het **er** prîs behertet,  
der wære an werdecheite tôt,  
**sine** hûlfen im ze sîner nôt,  
daz si beide an triuwe **dæhten**  
unt ze Joflanze bræhten  
25 die messenië **mit** vrouwen schar;  
unt **er** **koeme** ouch selbe **gein in** dar  
durch kampf ûf al sîn êre.  
Ernbôt **im** dennoch mêre,  
der kampf wære alsô genomen,  
30 daz er **werdeclîche müese** komen.

D Z Fr16

1 *Initiale* D Z 7 *Majuskel* D 28 *Majuskel* D

4 einen] im einen Z 12 Gawan] Er Z (Fr16) 14 Lotes] Lôts D  
16 Loever] Lover D Lover Z 17 Artuse] Artvse D Artus Z 22 ze]  
[an\*]: an Z 24 ze Joflanze] Tschofflantze Z 26 er] om. Z 28 im]  
in Z 30 müese] mvvze Z

\*m

zuo Arniven sprach Gawan:  
"vrowe, ich sol einen boten hân."  
ein juncvrowe wart gesant,  
diu brâht **einen** sarjant,  
5 manlîch, mit zûhten wîse,  
in sarjandes prîse.  
der knappe **swuor des** einen eit,  
er wûrbe liep oder leit,  
daz er des niemen dâ  
10 **gewüege** noch anderswâ,  
wan **dâ** erz werben solte.  
**er** bat, daz man im holte  
tinten und permint,  
Gawan, des **küniges** Lotes kint,  
15 schreip gevuoge mit der hant.  
er enbôt zuo **Lover** in daz lant  
Artuse und **des** wîbe  
dienst von **sînem** lîbe  
mit triuwen unverschertet;  
20 und het **er** prîs behertet,  
der wær **an** werdicheit tôt,  
si hûlfen ime zuo sîner nôt,  
daz si beide an triuwe **dæhten**  
und zuo **Joflanze** bræhten  
25 die massenië **mit** vrowen schar;  
und **er** †kam†ouch selbe dar  
durch kampf ûf al sîn êre.  
er enbôt **in** dannoch mêre,  
der kampf wær alsô genomen,  
30 daz er **werlîch müeste** komen.

m n o

1 Arniven] aruwen m arniwan n anuwe o 4 einen] eyen m 6  
sarjandes] saraïandes m sariendes o · prîse] pprise m 7 swuor]  
swure n 8 wûrbe] warp o 9 des] das o · dâ] do n 10 gewüege]  
Genug m 11 dâ] do m n o 14 Lotes kint] lotzs sun vnd kint m  
lots kint n 16 Lover] lonor m loner n louer o 17 des] das m o 18  
sînem] sin m 21 an werdicheit] an froden vnd werdikeit m 23  
triuwe] truwen o 24 zuo Joflanze] zuchoflancze m zu chofflantze n  
zu klofflancze o 26 er] om. o · dar] gegen in dar n (o) 30 werlich]  
weltlich n

\*G

ze Arniven sprach Gawan:  
"vrouwe, ich sol einen boten hân."  
ein juncvrouwe wart gesant,  
diu brâht **im** einen sarjant,  
5 manlich, mit zûhten wise,  
in sarjandes prîse.  
der knappe **swuor des** einen eit,  
er wûrbe liep oder leit,  
daz er des niemanne dâ  
10 **zuo** gewüege noch anderswâ,  
wan **dâ** erz werben solde.  
**er** bat, daz *man* im holde  
tinten unde permint,  
Gawan, des **künic** Lotes kint,  
15 schreip gevuoge mit der hant.  
er enbôt ze Lover in daz lant  
Artuse unde des wîbe  
dienst von sînem lîbe  
mit triuwen unverschert  
20 unde het **ir** brîs behert,  
der wære an werdecheit tôt,  
**sine** hülfen *im* ze sîner nôt,  
daz si beide an triuwe **dæhten**  
unde ze †Tschanfenzune†bræhten  
25 die massenîe **mit** vrouwen schar  
unde **kæmen** ouch selbe **gein im** dar  
durch kampf *ûf alle sin* ère.  
ernbôt **in** dannoch mêre,  
der kampf wære alsô genomen,  
30 daz er **werdeclîche müese** komen.

G I L M Z Fr51

1 *Initiale Z* 15 *Initiale I* 17 *Initiale M*

1 Arniven] arniuen I · Gawan] her Gawan L (M) 2 sol] solt I 4 im] *om.* L 6 in] An L 7 einen] ein ein I 8 wûrbe] vvurfe I · liep] leb Fr51 9 des] *om.* Fr51 10 zuo] *om.* Z Ne Fr51 11 wan] Mer Fr51 · dâ erz] daz er L 12 man] iman G 13 tinten] Jnchet Fr51 14 des künic] *om.* I kvnig L · Lotes] lotis M 15 gevuoge] einen brief I *om.* Fr51 · mit der] mit siner I mit sines selbes Fr51 16 er enbôt] ern bot I · ze Lover] zelouer G zelouers I zu leove L zo lovers Fr51 17 Artuse] Artus I Z Artuse L · des] sinem Fr51 19 unverschert] vnuerzert I 20 het ir] er hete I her er L (Fr51) 21 der] Das her Fr51 · wære] were e M 22 sine] Sy M · hülfen] hulfen im L (M) (Fr51) · ze] [an\*]: an Z 23 beide] beidiu I · dæhten] dachten L (M) 24 ze Tschanfenzune] zeschanfenzune G zeshanfanzune I zu schofflanze L zcu schofflancze M Tschofflantze Z zo schonlanze Fr51 · bræhten] brachten L (M) 26 kæmen] chomin G (I) (L) (M) (Fr51) kome Z · selbe] selben M selber Fr51 · gein im] *om.* I gein in Z 27 ûf alle sin] als si G 28 dannoch] noch Fr51 30 müese] moste Fr51

\*T

Zuo Arnyven sprach Gawan:  
"vrouwe, ich sol einen boten hân."  
ein juncvrouwe wart gesant,  
diu brâhten einen sarjant,  
5 manlich, mit zûhten wise,  
in sarjandes prîse.  
der knappe **des swuor** einen eit,  
er wûrbe liep oder leit,  
daz er des niemanne dâ  
10 **zuo** gewüege noch anderswâ,  
wan **daz** er daz werben solde.  
**er** bat, daz man im holte  
tinten und permint,  
Gawan, des **küneges** Lotes kint,  
15 schreip gevuoge mit der hant.  
er enbôt zuo Lover in daz lant  
Artuse und des wîbe  
dienst von sîme lîbe  
mit triuwen unverschertet;  
20 und heter prîs behertet,  
der wære an wirdecheit tôt,  
si **enhülfen** im zuo sîner nôt,  
daz si beide an triuwe **gedæhten**  
und *zuo* Tschoflanze bræhten  
25 die massenîe **von** vrouwen schar  
und **kæmen** ouch selbe **beidiu gein im** dar  
durch kampf *ûf alle sin* ère.  
er enbôt **in** dannoch mêre,  
der kampf wære alsô genomen,  
30 daz er **wirdeclîche muoze** komen.

U V W Q R Fr39

1 *Initiale U* W Fr39 · *Capitulumzeichen R*

1 Arnyven] arniuen V (Q) arnyue W [Arn\*en]: Arniuen R arnyuen Fr39 · Gawan] herre gawan W 4 brâhten] [brahtent]: brahte V brachte im W (Q) (R) (Fr39) · sarjant] stiriant Q 5 mit] vnd W 6 prîse] wise R 7 des swuor] swr dez V (W) (Q) (R) (Fr39) 8 wûrbe] [\*]: wurbe V wurde R Fr39 · oder] vnd R 9 des] das R Fr39 · dâ] do W 10 gewüege] gefuge R 11 wan daz] wan do R · er daz] er V ers W Q Fr39 er [\*]: es R 12 im] in W [in]: im Q 13 tinten] Tinte V 14 Gawan] Gawin R · küneges Lotes] künig lottes W 15 gevuoge] gefuge W · mit] mir Fr39 16 zuo] gen W · Lover] louer W ware Q lofer R lover Fr39 17 Artuse] Artusen R · des] seinem W 20 heter] herter R 21 wirdecheit] wedickeit Fr39 22 enhülfen] [haffent]: halfent R hulfen Fr39 · im] im dan R 23 beide] beidú R (Fr39) · gedæhten] dechten W (Q) R (Fr39) 24 zuo Tschoflanze] Tschoflanze U ze schoflanze V zu tschoflantze W zu tschoflanze Q ze schofflancz R zetschoflanze Fr39 25 die] Dise W Dú R · von] mit W Q R Fr39 · vrouwen] seiner W frewden Q 26 kæmen] comen U (Q) [\*]: er V kamen W · selbe] *om.* W · beidiu] [\*]: keme V *om.* W Q R Fr39 · gein] *om.* Q · im] [\*]: in V im selbe W *om.* Q 27 ûf] vnd Q 28 dannoch] dannoch noch Q 29 wære] *om.* W 30 muoze] mvste V (Fr39) sei W [moc\*]: mochte Q solte R